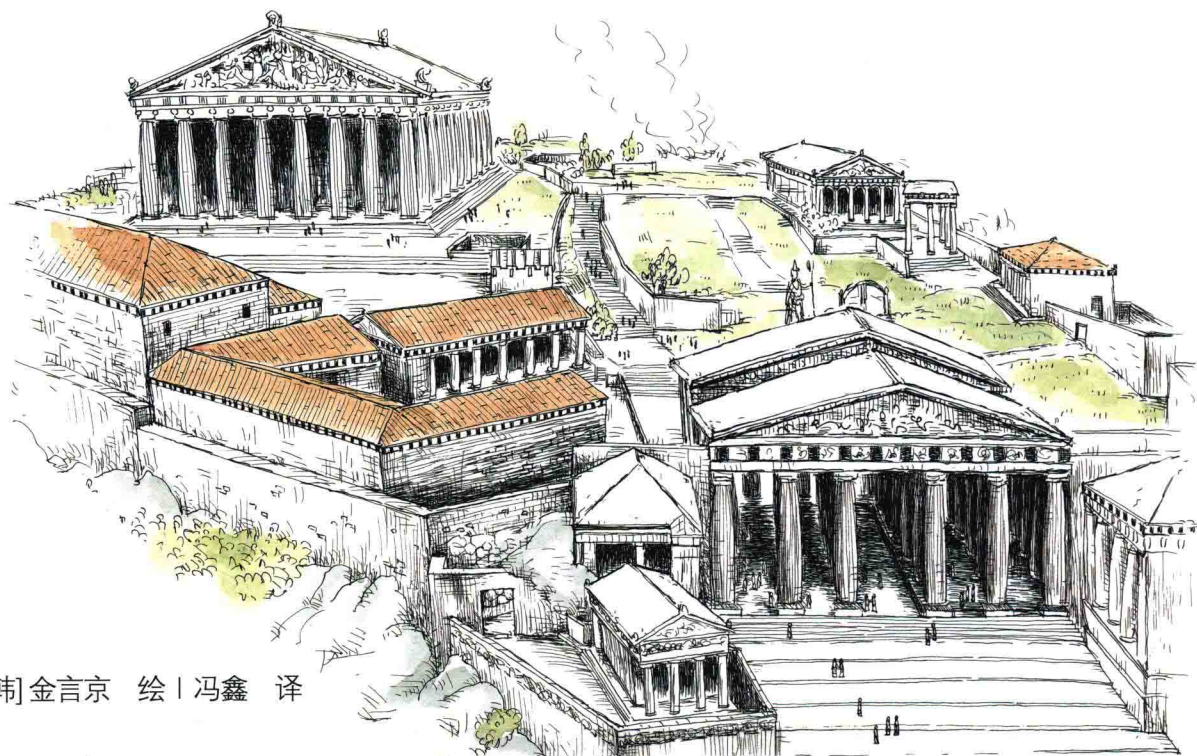




[韩]裴允经 著 | [韩]金言京 绘 | 冯鑫 译

献给孩子们的 世界建筑之旅

历史 · 文化 · 人物 · 科学 涵盖一切的代表性建筑物



GUANGXI NORMAL UNIVERSITY PRESS

广西师范大学出版社

献给孩子们的 世界建筑之旅

历史·文化·人物·科学 涵盖一切的代表性建筑物

[韩] 裴允经 著 | [韩] 金言京 绘 | 冯鑫 译

广西师范大学出版社
· 桂林 ·

어린이를 위한 유쾌한 세계 건축 여행

The pleasant architecture trip

Copyright © 2012 Text by Bea, Yoon-Kyung & Illustration by Kim, Eon - Gyeong

No part of this book may be used or reproduced in any manner

whatever without written permission except in the case of brief quotations

embodied in critical articles or reviews.

Simplified Chinese Translation Copyright © 2014 by Guangxi Normal University Press

Simplified Chinese edition is published by arrangement with TOTOBOK Publishing Co.

through JS CONTENTS, Korea

著作权合同登记号桂图登字:20-2013-070 号

图书在版编目(CIP)数据

献给孩子们的世界建筑之旅/(韩)裴允经 著;(韩)金言
京 绘;冯鑫 译. —桂林: 广西师范大学出版社, 2014. 7

ISBN 978 - 7 - 5495 - 5146 - 0

I. ①献… II. ①裴… ②金… ③冯… III. ①建筑艺术—
世界—少儿读物 IV. ①TU-861

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2014)第 035343 号

出 品 人: 刘广汉

责任编辑: 黄 越

设计制作: 许淑琴

广西师范大学出版社出版发行

(广西桂林市中华路 22 号 邮政编码: 541001)
(网址: <http://www.bbtpress.com>)

出版人: 何林夏

全国新华书店经销

销售热线: 021-31260822-882/883

山东临沂新华印刷物流集团印刷

(山东省临沂市高新技术开发区新华路东段 邮政编码: 276017)

开本: 635mm × 1 092mm 1/12

印张: 14 字数: 90 千字

2014 年 7 月第 1 版 2014 年 7 月第 1 次印刷

定价: 88.00 元



如发现印装质量问题,影响阅读,请与印刷厂联系调换。

目录



进入心灵更深的内殿	4
抱着去朋友家游玩的心情 见识世界代表性建筑	8
有趣的建筑之旅开始啦!	12

建筑的开端

我们需要家

一起来了解认识最初的家 阿尔塔米拉洞穴和棚屋	18
我们不要再搬家了 中国地下住宅	22
不论在哪里, 我们都可以生活 各种土著住宅	26
想再听一听关于建筑的话题吗?	
历史久远的建筑究竟是什么样的?	32

城市与建筑

大家住在一起就好了

城市和文明产生了 金字塔神庙	36
保卫我们的城市 帕尔马洛城	42
在这里, 做什么都可以 卡拉卡拉浴场	48
想再听一听关于建筑的话题吗?	
罗马人的娱乐休闲	56

宗教与建筑

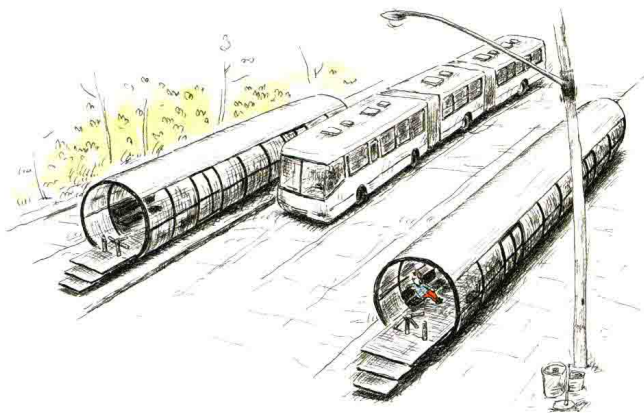
我们崇拜不同的神明

狮身人面像讲述的故事 胡夫金字塔	60
欢迎来到女神的家 帕特农神庙	66
乘着翅膀飞向天空 巴黎圣母院大教堂	72
佛国寺的塔也故事多多 释迦塔和多宝塔	78

王与建筑

吾身为王

太阳王是宇宙的中心 凡尔赛宫	86
宝石一般的宫殿 至死无法忘怀 阿尔汗布拉宫	92
重要的永远在正中央 紫禁城	98
保护大王! 昌德宫	104



科学与建筑

科学与技术发达了

用更少的钱更快速地建造 水晶宫	112
我们究竟可以登高至何处? 埃菲尔铁塔	118
世界上最简约的家 萨沃伊别墅	124
失火后建造而成 威利斯大厦	130
口衔如意珠的龙 中国台北101大厦	136
想再听一听关于建筑的话题吗?	
通往宇宙的电梯可能实现吗?	141

建筑的未来

我们应当建造怎样的家

拯救城市的鱼儿 古根海姆博物馆	144
守护地球的绿色城市 库里提巴	150
世界上所有的建筑物都有自己的故事	156
附录 建筑物们的纪录	160
书中认识的建筑物们	164

THE PLEASANT ARCHITECTURE TRIP

TEXT BY BEA, YOON-KYUNG

ILLUSTRATION BY KIM, EON-GYEONG

文·裴允经

曾在韩国延世大学以及荷兰贝尔拉格学院 (Berlage Institute) 学习建筑。
自幼对人们所处的空间及其间延伸出的生活表现出极大的兴趣。
从以前开始就喜欢去朋友家造访。
看电影的时候，比起登场人物，更关注影片的布景。
十分憧憬非现实却有着无限可能性的漫画世界。
现于大学从事教育事业，并致力于让每个人都能感受到建筑带来的愉悦。
作品有《阿姆斯特丹建筑纪行》。

图·金言京

视觉设计专业毕业，主要从事各种印刷刊物的设计，偶尔也为杂志和漫画等绘制作品。
为本书作画时，得以仔细地观察那些有名的建筑，领略它们的魅力。
通过这样一个全新的途径，了解到了在匆忙旅游时无法尽情感受的建筑的魅力，感觉十分有意思。
相信大家看完本书之后，在今后自己去实地观赏这些建筑物时，能够感受到加倍的愉悦。

推荐·薛瑞萍

网名看云，著名语文教师。
酷爱读书和写作，在多年的教学实践中，坚持带领学生从一年级就开始进行高品位的阅读。
领衔主编《日有所诵》，出版了《薛瑞萍教育教学问答》《薛瑞萍班级日志》《薛瑞萍读教育理论》《给我一个班，我就心满意足了》等著作。

推荐·金显大

毕业于延世大学建筑学系，美国普林斯顿大学建筑学硕士。
在美国时，于国际性建筑事务所 (Skidmore, Owings & Merrill LLP) 参与过多国合作项目。
回韩国后，在Wonder Architects担任共同代表，并任教于梨花女子大学建筑学部。

献给孩子们的 世界建筑之旅

历史·文化·人物·科学 涵盖一切的代表性建筑物

[韩] 裴允经 著 | [韩] 金言京 绘 | 冯鑫 译

广西师范大学出版社
· 桂林 ·

进入心灵更深的内殿

晴柔的五月。芬芳的五月。

香樟、月季、蔷薇、忍冬，以及各色草树竞相生长的气息随风流溢，和孩子的书声、歌声、笑语相融——协成令人心醉的生命韵律。

该有一卷值得朗读的花样好书，才不辜负这样的季节，这样的校园！太深或太浅，太艳或太素都不相宜。

机缘眷顾。于是得与六年级的图图相伴，从洞穴和棚屋开始，经历一次养心养眼的建筑之旅。

我的“图图”是电子稿打印本。书中图片都非彩色，然而还是深深吸引了我。尤其是那些倾注真情、精准传神的手绘者。每到驿亭先下马，循墙绕柱觅君诗！在我看来，靓在知识性对话中间的它们，简直就是一簇俊逸的小诗。棚屋、风塔、帕特农神庙、巴黎圣母院……手绘的线画最能引发人的意志冲动，让孩子忍不住依样画葫芦地涂鸦一番。那样，孩子对于“图图”的吸收就多了一条“手指的线索”“身体的渠道”。

这就说到了孩子。教师的积习无处不在。

“哎！真是得来全不费工夫。暑假亲子共读有目标了！四、五、六年级，统统读图图。”听读的中间，看云不止一次朝着对面的朗读者说。

“你当然舒服了！光是听读和看图！别以为这本书简单，其实挺深。就算六年级，能独立读完的也不多。”将目光从令人叫绝的星形建筑帕尔马洛城抬起，老君（李君华）以她惯有的理性对答。

“所以才叫‘亲子共读’啊！所以才要父母给孩子朗读啊！回顾我们曾经推荐的——《永远讲不完的故事》《科瓦奇讲植物》，还有看起来简单得不得了了的《亲爱的汉修先生》《阁楼上的光》……哪一本不是深入浅出，似浅而深——可以从小学一直读到成人？这正是我们荐书的经济学和经典性所在：立足今天同时面向未来，满足孩子同时点燃父母。”

“这本书几乎通篇都是对话，尤其需要朗读。”

“这也正是我特别中意的原因。我会在给家长的信中告诉他们听读的体验，从而要求他们为孩子读。四年级了，长长一个暑假，给孩子读一本书，和孩子一起增长见识，颐养心眼，这哪里是给他们的任务，这简直是送他们的礼物！”

老君的朗读往往因为我的离开而暂停。当图图从一地倏忽飞到另一地时，看云不免跑到世界地图跟前去追踪；当图图仰望乌尔的金字形神塔的时候，看云急切翻开许倬云的《历史大脉络》，于是对《圣经》中久闻大名的吾珥有了一种既亲切又洪荒的奇特感受。

“《妙法莲华经》里的多宝塔，居然在这里得见其形！”看云抓过图来，一边看一边赞叹。

一花一世界，一土一如来。一本好书就该是一粒露珠，映出周围世界。从而加深我们对于天下之人，民我与也；世间万物，物我同胞的——宇宙一体感，生命完整感。

不要说四年级，即便是成人，如果没有一颗安静的心，也读不进图图——没有安静的心，什么书也读不进。而我就是要在四年级推荐。今年不太懂，五、六年级可以再读。就算不懂，有这样一本书立在书柜，就有了一个可能，进入的可能。

老师是谁？老师就是开书单的那一个，把梯子搬到孩子脚下的那一个。至于孩子以及父母是否开卷是否登攀——全看各人的福分和慧根了。

我们的办公室其实是朗读室。在这个花香四溢的五月，一字不落地读完图图，我们一共用了6.5节课大约4.5小时。

最后一读时在5月15日(星期四)下午。不约而同地，看云和老君一再为古根海姆博物馆和库里提巴的绿色交通浩叹：

“这就是美的价值！”

“地铁造价竟是地面交通的80倍！”

和我一样有福的耳朵和眼睛们啊，你会为哪一座城市、哪一座建筑而感慨呢？

建筑是人类的家园。

读书就是读自己。

一趟并非轻松的建筑之旅，

会带我们进入自己心灵的更深的内殿。

薛瑞萍

抱着去朋友家游玩的心情 见识世界代表性建筑

在好奇心旺盛的孩提时期,我总是觉得一天的时间很长,便和朋友们成群结队地去他们家里玩。从居住在同一间公寓大楼的朋友家开始,然后到配有庭院和池塘的华丽洋房,弯弯曲曲的小巷子路我也去过几次。就连山上人迹罕至的破旧屋子,我也去探访过。在那个没有手机,无法随时取得联系的时代,我经常因为去朋友家玩而忘记了时间。每次很晚回到家后,就会被焦急等待的父母大骂一顿。但即便是这样,我还是常常会去朋友家玩。因为在年幼的我看来,观察别人的生活是那么有趣。对于生活在没有电梯的公寓里的我而言,搭乘电梯上楼,真的很神奇。还有在那客厅里放着的小小的如水族馆一般的鱼缸,热带鱼们在里面游着泳,鳞片闪出亮亮的光芒,吸引着我的注意。就连读别人家门口的门牌,以及室内挂着的字画,都让我很开心。在装满了书的书柜前,以及播放着画面的电视机前,我总是无法挪开脚步,那些都是我们家里所没有的东西。对于我而言,踏着院子里的石阶往上走,下楼去阴暗的地下室,还有爬上门楼去屋顶的阁楼,都是前所未有的独特经历。

通过这样的经历,我知道了我的朋友们,以及他们的家人们日常生活的样

子。虽然和朋友们都是在学校认识,觉得合拍才慢慢变得亲昵起来,但是,有些事情,只有通过朋友们居住的生活环境才能看得出来。因为朋友们房间放置的物品以及周围的环境会告诉我,他们喜欢什么,以及他们经历了怎样的生活。

我写这本书,也是为了和大家一起来分享、感受当时我在朋友家里所体会到的这种愉悦。虽然在书上,我们讲的是不被大家所熟悉的“建筑”,但是,我们也可以把它理解成广义上的“家”。正如前面我所提到的朋友的家一样,世界上所有的家,都会告诉我们建造或者住在这个家里的人们的种种情况。

人类会通过家来表现自己所追求的东西,因此人类的历史又可以称得上是建筑的历史吧。难道你不想通过这世界上的建筑来了解身处其中的人们是如何思考,如何生活的吗?和图图一起来听一听建筑们的来历吧。跟我来聊一聊,以后你们想住在怎样的家里吧!

裴允经

目录



进入心灵更深的内殿	4
抱着去朋友家游玩的心情 见识世界代表性建筑	8
有趣的建筑之旅开始啦!	12

建筑的开端

我们需要家

一起来了解认识最初的家 阿尔塔米拉洞穴和棚屋	18
我们不要再搬家了 中国地下住宅	22
不论在哪里, 我们都可以生活 各种土著住宅	26
想再听一听关于建筑的话题吗?	
历史久远的建筑究竟是什么样的?	32

城市与建筑

大家住在一起就好了

城市和文明产生了 金字塔神庙	36
保卫我们的城市 帕尔马洛城	42
在这里, 做什么都可以 卡拉卡拉浴场	48
想再听一听关于建筑的话题吗?	
罗马人的娱乐休闲	56

宗教与建筑

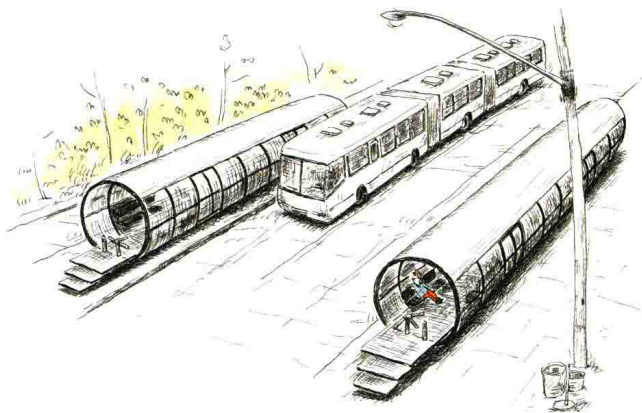
我们崇拜不同的神明

狮身人面像讲述的故事 胡夫金字塔	60
欢迎来到女神的家 帕特农神庙	66
乘着翅膀飞向天空 巴黎圣母院大教堂	72
佛国寺的塔也故事多多 释迦塔和多宝塔	78

王与建筑

吾身为王

太阳王是宇宙的中心 凡尔赛宫	86
宝石一般的宫殿 至死无法忘怀 阿尔汗布拉宫	92
重要的永远在正中央 紫禁城	98
保护大王! 昌德宫	104



科学与建筑

科学与技术发达了

用更少的钱更快速地建造 水晶宫	112
我们究竟可以登高至何处? 埃菲尔铁塔	118
世界上最简约的家 萨沃伊别墅	124
失火后建造而成 威利斯大厦	130
口衔如意珠的龙 中国台北101大厦	136
想再听一听关于建筑的话题吗?	
通往宇宙的电梯可能实现吗?	141

建筑的未来

我们应当建造怎样的家

拯救城市的鱼儿 古根海姆博物馆	144
守护地球的绿色城市 库里提巴	150
世界上所有的建筑物都有自己的故事	156
附录 建筑物们的纪录	160
书中认识的建筑物们	164

有趣的建筑之旅开始啦！

“妈妈，妈妈，我回来啦。

“咦？妈妈不在吗？啊……这可不行啊……我可都跟朋友们约好了，要去玩卡片游戏了呢……”

今年上六年级的图图喜欢上了朋友们之间流行的卡片游戏。但是几周前考试的时候，一看到图图的成绩下降，妈妈就拿走了图图的卡片，说一周之后再还给他。本来图图想问妈妈要卡片的，结果妈妈却不在。一直期待着这一天的图图不禁很是失望。

“怎么办？都跟朋友说好了马上过去。虽然翻妈妈的房间不是很好，但是妈妈都说好要把卡片还给我了……就这一次，我稍微找一下，应该可以的吧？”

图图开始一格一格地翻找梳妆台的抽屉，但卡片始终不见踪迹。于是，图图便试着开始翻找衣柜。图图一只手托起支架，另一只手伸进被子里开始摸索。咦？好像摸到了一个硬邦邦的奇怪东西。图图拿出来一看，原来是个小小的木制箱子。图图打开箱子，里面装着一个类似双目镜的东西以及一些圆形的纸板。纸板上罗列着一圈小小的照片，中间还模糊地印着几个字：

世界建筑之旅

“建筑？建筑是什么啊？”